

# ŠTIRI SNEHE

*Međimurje, Croatia*



Međimurje Region is an area within the Drava River basin in Croatia. Situated on the northernmost edge of Croatia, Međimurje currently shares borders with both Slovenia and Hungary and is also very close to Austria. Its western border meets the foothills of the Alps while its eastern edge touches the Pannonian plains. The name Međimurje, taken from the words “međi” (between) and “mor(j)e” (sea), means “between the water”.

Over the centuries the area has been ruled by various different nation-states, as the Austro-Hungarian Empire. The music, cuisine and even the language of the area is rich with cultural influences from its neighbors, predominantly Hungary. While musical accompaniment at one time was by “cimbalom” and “gusle”, the tamburitza orchestra and violin accompany today dancing and

singing.

Željko did research throughout the Međimurje from 1972 until present days.

**TRANSLATION:** Four women

**PRONUNCIATION:** SH-TEER-EE SNEH-HEH

**MUSIC:** “Lead the Dance - Povedi kolo” – Band #3 (LADO)

**FORMATION:** Part I - closed circle with pinkies joined in "W" pos.  
Part II - singles with hands on hips - for M they are slightly fwd on the hip bone with fingers fwd, for W they are on the waist with fingers fwd.  
Part III - hands down

**STYLE/STEPS:** Part I - Bouncy with fluid knees. Hands move up and down with body when in closed circle formation.  
Part II - czardas steps/Flex knees on each step, very bouncy. Bouncy steps hops - free ft lifts slightly fwd low to floor  
Part III - “two steps”- Flat footed, both M and W have same heavy styling

Double csárdás to L: Step L to L (ct 1); step R beside L (ct &); step L to L (ct 2); close R beside L, no wt (ct &).

Repeat with opp ftwk for a "double csárdás to R."



Željko Jergan<sup>1</sup>

---

METER: 4/4      PATTERN

---

Meas.

**PART III:**      **INTRODUCTION** Instrumental / with wt on both ft - flex knees

**PART I:**      Closed circle with pinkies joined in "W" pos.

1.      Facing center and moving bkwd away from ctr - step on L R, L bkwd (ct.1,2,3);  
Lift on L, bring R ft next to L (ct.4)

2.      Repeat Meas.1 with opp. ft still moving bkwd

3.      Stamp with L ft (ct 1-2) and stamp with R (ct 3-4)

*Releasing hands*

4.      Repeat meas 1 – half turn CW / R,L,R hop

5.      Repeat meas 2 – half turn CCW / L,R,L hop

6.      Repeat meas 3



**PART II:**

1      Double csárdás to L: Step L to L (ct 1); step R beside L (ct &); step L to L (ct 2);

Close R beside L, no wt (ct &) – move diag L fwd towards center

2      Repeat with opp ftwk for a "double csárdás to R." – move diag R fwd towards center

3      2 step hops / step on the L and hop + step on R and hop

4      Individually turning CCW (L) in place l-r + L hop (q-q-q-q)

5      Stamp with R (S) + stamp L (S). End facing ctr.

**PART III:**      Facing CW, "V" hold

1-4      "Two steps" 8 times - Step on L fwd (ct.1); Step on R next to L (ct. &);  
Step on L fwd (ct.2) Repeat cts.1&2 with opp. ft

5      2 stamps with L ft in place (S-S)

***Repeat;***      *Part I-II-III*



Željko Jergan<sup>2</sup>

PATTERN      - *Part III*  
                     - *Part I-II-III / three times*  
                     - *Fourth time Part I-II*

## ŠTIRI SNEHE

*Međimurje, Croatia*

*Štiri snehe so se spominale,  
Kak bi k večer skup jačmena krale.*

*Prva veli: Kak je jako roden!  
Druga veli: Hote, ja ga bodem!*

*Tretja plaftu doli je prestrla,  
Cielu stajcu noter je podrla.*

*Štrta veli: Najte mene mesti,  
Ja sem slaba ipak nebrem nesti.*

*Four women are plotting  
how to steal the barley tonight*

*The first one says, 'barley has been fruitful'  
The second one says, let's go, I'll do the harvesting'*

*The third one lays down the large cloth and places  
a bundle of barley on it.*

*The fourth one says, 'don't ask me to carry it,  
I am too weak for the job'*

